

Překlad původního návodu k používání

---



---

## NABÍJEČÍ ZDROJE SE STARTEM CLASS-430, CLASS-630, CLASS-750, CLASS-850



### NÁVOD K OBSLUZE



## Vážený zákazníkú!!!

Děkujeme za zakoupení našeho výrobku, přejeme Vám spokojenost s jeho používáním.

Stal jste se majitelem nabíjecího zdroje značky RIPPER. Tento výrobek se charakterizuje maximální bezpečností a jednoduchou obsluhou. Je to spolehlivé a vysoce výkonné zařízení s rychlou instalací a připraveností k použití.

Přestože je jeho obsluha snadná, jeho provoz musí odpovídat požadavkům obsaženým v tomto návodu a platným bezpečnostním předpisům na území, kde se používá.

### PRAVIDLA POSKYTOVÁNÍ PRVNÍ POMOCI

**Osoby zasažené elektrickým proudem** - odpojte od zdroje napájení nebo je zajistěte suchým izolátorem, zasaženou osobu je potřeba odsunout z dosahu elektrického kabelu.

**Dávejte pozor, abyste se nedotkli zasažené osoby holýma rukama, dokud nebude z dosahu elektrického vedení.**

**Je potřeba okamžitě přivolat pomoc, kvalifikovaný a proškolený personál.**

### POUŽITÍ

Pomocí nabíjecího zdroje CLASS 430, CLASS 630, CLASS 750 lze nabíjet všechny olověné baterie 12 V a 24 V, také baterie s vázaným elektrolytem. Nabíjecí zdroj je chráněn tepelným spínačem, který odpojí systém, pokud se transformátor přehřeje a opětovně zapne po jeho ochlazení.

Může nabíjet jak baterie vyjmuté z vozu, tak také nedemontované. Předpokládané použití nabíjecích zdrojů je v autoopravnách, na stanicích technické kontroly vozidel, na čerpacích stanicích a v automobilových prodejnách.

### TECHNICKÉ ÚDAJE:

Model	TYP: 430	TYP: 630	TYP: 750	TYP: 850
Napájecí napětí:	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Jmenovité výstupní napětí:	12 / 24 V	12 / 24 V	12 / 24 V	12 / 24 V
Max. nabíjecí proud:	12 V / 30 A, 24 V / 75 A	12 V / 70 A, 24 V / 90 A	12 V / 75 A, 24 V / 100 A	12 V / 63 A, 24 V / 80 A
Startovací proud:	12 V / 300 A, 24 V / 400 A	12 V / 360 A, 24 V / 600 A	12 V / 400 A, 24 V / 700 A	12 V / 400 A, 24 V / 850 A
Min. kapacita baterie:	40 Ah	60 Ah	60 Ah	80 Ah

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA:

Nedodržování následujících upozornění a zasahování do konstrukce zařízení zprošťuje výrobce odpovědnosti za škody vzniklé v důsledku jeho práce způsobené osobám, zvířatům a majetku nebo samotnému zařízení a ruší záruční práva.

- a) Nabíjecí zdroj je určen výhradně pro vnitřní použití s účinným větráním. Nabíjecí zdroj nikdy nepoužívejte v dešti nebo ho neskladujte ve vlhké místnosti.
- b) Zákaz kouření - při používání nabíjecího zdroje je zakázáno kouřit a používat otevřený oheň. Zabraňte jiskření v bezprostřední blízkosti baterie. Nabíjecí zdroj obsahuje součásti, jako jsou přepínače a relé, které mohou vytvářet jiskry. Nabíječku je třeba nastavit tak, aby jiskření nezpůsobilo nebezpečí (doporučená vzdálenost nejméně 1 m od baterie).
- c) Opatření týkající se elektřiny - **uvnitř nabíjecího zdroje existuje vysoké napětí.** Z tohoto důvodu mohou zařízení otevřít pouze kvalifikovaní a oprávnění k tomuto účelu elektrikáři.
- d) Uživatel nemůže překračovat maximální parametry, pro které bylo zařízení vytvořeno.
- e) Před zapnutím se ujistěte, že napájecí kabel a další součásti zařízení jsou v dobrém stavu.
- f) Při manipulaci s elektrolytem buďte opatrní, používejte rukavice a ochranné brýle, doporučuje se také ochranný oděv.
- g) Nespouštějte nabíjecí zdroj, pokud je nekompletní, nedemontujte žádné součásti.
- h) Udržujte napájecí kabel a spínače v bezpečné vzdálenosti od stříkající vody nebo jiných kapalin a chraňte před atmosférickými srážkami.
- i) Nepřemísťujte nabíjecí zdroj, pokud je spuštěný.

## OVLÁDACÍ PANEL

Typ: 430



1. LCD displej zobrazuje aktuální nabíjecí proud
2. Kryt pojistky
3. Svorka s kladným napětím 24 V
4. Svorka s kladným napětím 12 V
5. Tlačítka pro výběr výstupního proudu  
- Min / max a I / II  
- Startování (START)
6. Hlavní vypínač napájení

**UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením nabíjení je třeba zvolit nabíjecí proud, změna parametrů během práce zařízení může vést k rychlejšímu opotřebení přepínačů. Před připojením svorek se ujistěte, že je kladná svorka přišroubována tak pevně, aby nevyvolala jiskření.

## Typ: 630 a vyšší



1. Otáčecí knoflík pro výběr stupně nabíjení a funkce startování (START)

2. Časový spínač nabíjení

- Pokud zvolíte vyšší stupeň nabíjení s označením ikony hodin, vyberte čas nabíjení pomocí časového spínače.

3. Svorka s kladným napětím 24 V

4. LCD displej zobrazuje aktuální nabíjecí proud

5. Svorka s kladným napětím 12 V

6. Kryt pojistky

**DŮLEŽITÉ:** Zemní kabel černé barvy je ve všech typech nabíjecích zdrojů připevněn na stálo a nevyžaduje žádný zásah bez ohledu na výběr nabíjecího napětí.



**UPOZORNĚNÍ:** Je-li nutné vyměnit pojistku, před sundáním krytu pojistky je nutné odpojit napájecí kabel 230 V ze síťové zásuvky!

## NABÍJENÍ BATERIE

a) Před zahájením nabíjení je třeba očistit svorky baterie, odšroubovat zátky, doplnit hladinu elektrolytu destilovanou vodou do asi 10 mm nad horní povrch destiček. Zátky musí být během nabíjení odšroubovány (platí pro olověné baterie).

b) Poté je třeba připojit baterii, dávejte pozor, abyste připojili ke správné svorce s ohledem na hodnotu jmenovitého napětí baterie 12 V nebo 24 V a správnou polaritou a v pořadí (u typické instalace uzemnění na „-“): červený kabel „+“ na kladný pól baterie, pak černý kabel „-“ k zápornému pólu. Svorky musí zajišťovat bezpečný kontakt.

c) Před připojením zástrčky napájecího kabelu ke zdroji napětí se ujistěte, že hlavní spínače na předním panelu jsou nastaveny v poloze "OFF". Nabíjecí zdroje jsou přizpůsobeny pro napájení jednofázovým síťovým napětím 230 V, 50 Hz a jsou dodávány spolu se síťovým kabelem vybaveným vhodnou zástrčkou o délce cca 2 m. Zástrčka musí být připojena k zásuvce vybavené ochranným kolíkem. Pokud délka kabelu nestačí k připojení, je třeba použít prodlužovací kabel s průřezem rovným nejméně průřezu namontovaného napájecího kabelu. Kabely pro připojení s baterii nesmí být prodlužovány z důvodu zvýšených poklesů napětí na delších kabelech.

Přepínač nabíjení  / startování  nastavte do polohy nabíjení.

Přepínačem (Typ: 430) nebo otáčecím knoflíkem (Typ: 630) je třeba nastavit odpovídající rozsah proudu, kterým chceme nabíjet baterii v souladu s níže uvedeným principem. Nabíjecí proud by neměl překračovat 10% kapacity nabíjené baterie. Doba nabíjení baterie trvá 10-14 hodin v závislosti na stavu vybití. Hustota elektrolytu v nabitě baterii by měla být 1,28 g/cm<sup>3</sup>.

Po dokončení nabíjení vypněte nabíjecí zdroj, odpojte kabely od baterie (nejprve pól připojený k uzemnění vozidla, obvykle "-").

## STARTOVÁNÍ

**UPOZORNĚNÍ!** Před zahájením pokusu o nastartování se ujistěte, že vozidlo podporuje možnost nastartování z nabíjecího zdroje transformátorového typu. Během startování hrozí nebezpečí poškození elektroniky vozidla.

a) Připojte nabíjecí zdroj k vozidlu, dávejte pozor, abyste připojili ke správné svorce s ohledem na hodnotu jmenovitého napětí baterie 12 V nebo 24 V a správnou polaritou a v pořadí (u typické instalace uzemnění na „-“): červený kabel „+“ na kladný pól baterie, pak černý kabel „-“ k uzemnění vozidla. Svorky musí zajišťovat bezpečný kontakt.

b) Přepínač nabíjení  / startování  nastavte do polohy startování.  
U typu 630 nastavte otáčecí knoflík do polohy start.

c) Spusťte startér: maximálně 5 cyklů po 3 vteřinách provozu a 120 vteřin přestávky. Pokud se vozidlo během této doby nepodaří nastartovat, je třeba počkat 15 minut před opětovnými pokusy.


d) Odpojte kabely.

## EU (ES) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE -18

**26/2/2018**

My jako výrobce:

Výrobce:	MAR-POL S.C. IMPORT-EXPORT M. Ściana, K. Ściana Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko	
----------	--	---

prohlašujeme, že výrobek:

Značka:	<b>RIPPER</b>
Název výrobku:	<b>NABÍJECÍ ZDROJ SE STARTEM</b>
Model výrobku:	<b>M82506R, M82507R, M82508R M82512R, M82513R, M82514R, M82515R</b>

splňuje požadavky následujících norem a harmonizovaných norem:

**PN-EN 60335-1:2012** - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky**PN-EN 60335-2-29:2005** - Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost -- Část 2-29: Zvláštní požadavky na nabíječe baterií**PN-EN 55015-1:2017-06** - Elektromagnetická kompatibilita -- Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje -- Část 1: Emise**PN-EN 55015-2:2015-06** - Elektromagnetická kompatibilita -- Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje -- Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků**PN-EN 61000-3-2:2014-10** - Elektromagnetická kompatibilita (EMC) -- Část 3-2: Meze -- Meze pro emise harmonického proudu (zařízení se vstupním fázovým proudem do 16 A včetně)**PN-EN 61000-3-3:2013-10** - Elektromagnetická kompatibilita (EMC) -- Část 3-3: Meze -- Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem  $\leq 16$  A, které není předmětem podmíněného připojení

a splňuje základní požadavky následujících směrnic:

**2014/35/EU** Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dostupnosti elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí na trhu**2014/30/EU** Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility**2011/65/EU** Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních Text s významem pro EHP

Osoba oprávněná k přípravě a uchování technické dokumentace:

**Krzysztof Ściana**

MAR-POL S.C. IMPORT-EXPORT

M. Ściana, K. Ściana

Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh. Nezahrnuje náhradní součástky přidané koncovým uživatelem nebo jakékoli provedené pozdější změny.

Toto prohlášení o shodě je základem pro označení výrobku značkou CE.

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Suchowola, 29. června 2018  
(místo a datum vystavení)

Imię i nazwisko  
Krzysztof Ściana  
WSPĚLNÍK  
(podpis)





## Záruční list



název zařízení: .....  
typ / model: .....  
datum prodeje: .....  
poznámky: .....

.....  
podpis a razítko prodejce

## Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby. Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování. Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje. Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zaslání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabaláním zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.